Ettakaddom

Grand Quotidien arabe, paraissant le matin à 4, 6 et 8 pages

عدد ١٥٨ — ثمن النسخة ٥ سانتيمات داخل القطر و١٠ سانتيمات في الخارج — السنة الثانية

صاحب الجريدة ومديرها
البشير الفورتي

الاشتراك
٢٠ فرنك عن سنة داخل القطر وخارج تضاف اجرة البريد

المكاتيب والحوالات وغيرها لا تقبل الا اذا كانت ممضاة باسم صاحب الجريدة

المكاتبات
ترد باسم صاحب الجريدة ومدير سياستها
نهج الادارة بمطحنة باب منارة نهج الحقيقة عدد ٢

التقدم
١٣٢٥

جريدة يومية سياسية ادبية تجارية

CORRESPONDANCES
Toutes les lettres destinées à la Rédaction doivent être adressées au Directeur Bechir el Fourty

DIRECTION: 2, rue de la Vérité - TUNIS

PUBLICITÉ: 25, Avenue Jules-Ferry

INSERTIONS
1re page, 5 francs la ligne; 2e page, 2 francs; Chronique, 1 fr. 50; 3e page, 0 fr. 80; 4e page, 0 fr. 50. Les annonces sont reçues aux bureaux de notre service de publicité, 25, avenue Jules-Ferry, Tunis.

Les abonnements et annonces sont payables d'avance.

تونس يوم الاربعاء ١ ذي القعدة المبارك — واعتصموا بحبل الله جميعا ولا تفرقوا — الموافق ٢٥ نوفمبر عام ١٩٠٨

راي المسيو شارلتي
في تعليم الاهالي

نشرت زميلتنا «لاديبيش تونزيان» ملخص تقرير قدمه لمؤتمر شمال افريقيا مسيو شارلتي المدير العام الجديد للعلوم والمعارف بالايالة التونسية ولما فيه من الفوائد احببنا ترجمته لقرائنا الكرام:

قضى مسيو شارلتي قبل ان تصدر له التسمية الرسمية مديرا للعلوم والمعارف بالايالة التونسية سنة في البحث عن مسائل التعليم في افريقيا وفي الشهر المنصرم ساهم في اعمال مؤتمر شمال افريقيا الذي انعقد اخيرا في باريز فاظهر في اثناء الجلسات براعة في الخطاب وطلاوة في العبارة اعجبنا الحاضرين وخاض في مسالة تعليم الاهالي مستندا على معلوماته الخاصة المكتسبة من التجربة.

غالب المشتغلين بهذه المهمة يريدون للاهالي تعليما عمليا يجهزهم للدخول في معترك الحياة للوصول لذلك التعليم العلمي يرون انه لا بد من تعليمهم الصنائع. اما مسيو شارلتي فانه على رايهم لكنه بين حتى كاد بيانه ان يصير محسوسا ان في مسالة كهاته لا بد للمؤسس لهذا التعليم ان يراعي الظروف واللوازم الاقتصادية حتى لا تصبح تاسيساته خالية من الفائدة اعكن ابتداء التعليم الصناعي من المدرسة الابتدائية؟ مسيو شارلتي ليس يحسن يقولون ان جميع الدروس التي لا ترسخ في ذهن من يتلقاها بل الواقع لسوء الحظ هو العكس لان قابلية الفهم والحفظ عند الصبي محدودة فاي فائدة حينئذ في تكثير مواد برنامج المدرسة الابتدائية اذا كان الصبي لا يمكن له ان يستفيد منها الا بالنزر القليل اما اذا لم نعلمه في المدرسة الابتدائية الصنائع بل اكتفينا بتجهيزه اليها فتلك تكون نتيجة بالذات يحسن بنا الاقتصار عليها.

ما يكفي اذاً الصبي لتجهيزه للتعليم الصناعي؟ مسيو شارلتي يرى انه يكفي لذلك ان تنظم المدرسة الابتدائية بحيث يحصل فيها الصبي الاهلي زيادة على اللغة الفرانساوية والحساب ما يتعلمه الصبي الفرانساوي من دون كلفة ومن دون معلم بسبب الوسط الموجود فيه ليس الا لان الصبي الفرانساوي يرى دائما حوله الماكينات على اختلاف انواعها والالات باجناسها ويرى كيفية استعمالها حتى يصير لديه من البديهي كما يسمع يوميا من المحاورات ما يرسخ في ذهنه ويفهمه اسرار ما يطرق انظاره من حوادث الخارج اما الصبي الاهلي فانه محروم من تلك التربية الاولية لوجوده بين اقوام بسطاء الآن ابسط يرون من خوارق العادات كل ما لم يسبق لهم نظيره فوظيفة المدرسة الابتدائية اذاً هي سد تلك الخلة فاذا اقتدرنا ان نسمي التعليم الذي نروم تاسيسه يا ترى؟

يتبع

المغرب الاقصى
الكتاب الاصفر

من باريس — وزع الكتاب الاصفر الجديد في الحوادث المغربية على اعضاء البرلمان وهو يشتمل بما وقع من تلك الحوادث من تاريخ ١٦ اكتوبر سنة ١٩٠٧ الى تاريخ ١٤ اكتوبر سنة ١٩٠٨ يعني انه يبتدئ بوصول محلة مولاي عبد الحفيظ الى الشاوية وينتهي بالمكتوب الذي تقرر ارساله للسلطان الجديد لاعلامه بالشروط التي يمكن بها لاوروبا الاعتراف به سلطانا بحيث ان ذلك الكتاب الاصفر شرح ما كانت عليه السياسة الفرانساوية نحو عبد العزيز ومولاي عبد الحفيظ والمشائر المغربية والدول كما عدد الوقائع الحربية في الشاوية والحدود.

ثم تعرض الكتاب الاصفر المشار اليه لمحاولة اشتراك الديار الفرانساوية والالمانية في اعمال خنادق طانجة وبناء مرسى العرائش ومن هذه المحاولة يتضح جليا ان الالمان انما قبلوا الانضمام الى الفرانساويين لاتمام شركة المشروعين لاعتيادهم على ذلك حتى اذا ما استغنوا عنهم بغيرهم ابعدوهم وانفردوا وانضموا الى غيرهم.

ولم يتعرض الكتاب الاصفر لمسالة الجنود الفارين لان المسالة تقدم عرضها على مجلس التحكيم ولا ينبغي نشر اي جزئية منها قبل ان يتامل منها ذلك المجلس ويبدي رايه فيها.

[illegible]

في [illegible] العربية الجزائرية [illegible] مستلفتا الانظار الى الخطر المستمر الذى فيه قبائل الحدود الجزائرية من حيث تعدي قبائل الحدود المغربية مما يؤيد حركات فرانسا العسكرية في جهات المغرب.

استقالات عبد العزيز

من باريز — اشاعت الجرائد ان عبد العزيز بارح مقره لكثرة الامطار وقدم الى طانجة حيث يشتغل الان بتحضير محل سكناه.

الحوادث الفارسية

اشاعت الجرائد الروسية وبعض جرائد اجنبية ان بين الوقائع الجارية الان بولاية اذربيجان الفارسية ومسالة بوسنة مالا ينكر من اوجه الشبه ولذلك كانت الحكومة الروسية مهيأة الآن لاغتصاب معاوضة ارضية في ولاية اذربيجان المشار اليها. لكن بعد البحث في تلك الاشاعات وكشف النقاب عنها اتضح انها باطلة لا اصل لها بالمرة وان روسيا لا زالت ولن تزال تجمعها بحكومة فارس علايق الوداد والمحبة بحيث انه لم يخطر لها ببال البتة اقتسامها ولا اغتنام شبرا [illegible]

المشكل الفرنساوي الالماني

انتهت المخابرات بين مسيو رونو ومسيو كديلج في شان صورة عرض الخلاف على مجلس التحكيم بعقد اتفاق في ذلك سيمضيه الجانبان اليوم او غدا اما اعضاء المجلس فلا يقع انتخابهم الا من بين اعضاء مجلس تحكيم [illegible] الدائميين.

المسالة الشرقية
الحكومات البلكانية
علائق حكومتي الصرب والجبل الاسود

عرض المسيو ميلانوفيتش عن زيارة سيتين عاصمة الجبل الاسود حتى لا يتم هيجان الاهالي هناك.

المالية الصربية

نقل ما يوجد من الذهب المسكوك بمصرف صربيا الدولي [illegible] الى مدينة اخرى مخافة [illegible] يحدث من الوقائع المتوقع حدوثها.

الجبل الاسود

وزارة النمسا تحوه

بلغ الجرائد من فينا عاصمة سلطنة النمسا ان الحكومة النمساوية عرضت على حكومة سيتين رايا من شانه ان يصير الجبل الاسود كالمحجور وحكومة النمسا كالمقدمة عليه فابى الجبل الاسود ذلك

ملك وملكة السويد بباريز

حل منذ اول امس التاريخ ملك السويد ضيفا كريما بالعاصمة البارزية فاقتبله في المحطة فخامة رئيس الجمهورية وكافة رجال الدولة الفرانساوية وسار الجميع بعد التقديمات الرسمية بين الوفوف المتفرجين وضجات الترحاب الى قصر النظارة الخارجية حيث يمكث جلالة الملك وجلالة زوجته مدة اقامتهما بباريز وفي المساء ادب لهما فخامة رئيس الجمهورية مادبة فاخرة استدعى اليها ٥٤ نفرا من الرجال العظام وسيقضي بقية مدة اقامته في الديار الفرانسوية في التجول بانحاء باريز الزاهية ومنازهها الغناء والصيد في غاباتها ثم يقفل الى بلاده مسرورا كما كان رجع من السويد منذ اشهر فخامة رئيس الجمهورية ممنونا من الاكرام الذي قابله به السويديون وحكومتهم .

انكلترا

يشتغل الدوائر الرسمية الانكليزية باحداث قوة برية لانكلترا تمارين قوتها البحرية .

روسيا

التهبت عدة ابار من الزيت الحجري على ملك شركة المانية ولا يمكن الفراغ من اطفاء النيران الا بعد يومين على الاقل .

اسبانيا

ثورة مساجين

ورد من مادريد تلغراف يفيد ان ثمانماية من مسجوني غرناطة راموا الفرار من سجن تلك المدينة فقابلتهم فرقة عسكرية واطلقت عليهم النيران فرجعوا القهقرة وعادت السكينة

النساء التركيات

اجتمع نحو الفي امراة تركية في محل بجوار الاستانة ودعوا الى اجتماعهن هذا اصحاب الجرائد الوطنية ومحرريها ومراسلي الصحف الاجنبية ولما التئم المجلس صعدت احدى النساء والقت خطابا شديد اللهجة موضوعه حث النساء التركيات على نزع الحجاب وترك الالام والمطالبة بحريتهن المهضومة ومما قالته ان النساء التركيات بعمل في النهضة الاخيرة على تعقل عظيم وحنكة سامية وساعدت الرجال الاحرار مساعدة عظيمة في الحوادث الاخيرة فلا يجب ان يبقين وراء الجدران ثم انها مزقت النقاب ورمت به الى الارض فعلا تصفيق الاستحسان من الجميع وتعاقب سيدات على الخطابة في نفس الموضوع فكان الاستحسان بالغا حده .

حوادث محلية

نصيحة جريدة «ترقي تونس»

نشرت جريدة «ترقي تونس» تحت عنوان (الصحافة الاسلامية والامة التونسية) فصلا هذه خلاصته :

ان الجرايد الاسلامية التونسية عرض ان تشغل اعمدتها بالاخبار العتيقة التي مرت عليها الاسابيع والتي يصعب فهمها على لفيف الامة كمسالة الدستور بتونس ينبغي لها ان تعوضها بنصايح مفيدة ودروس في الحياة اليومية والاداب التي صيرت مخالطة العنصر الاجنبي من الواجب التزامها وعددت تايدا بدعواها باحتياجنا للتربية في ذلك الباب ما ياتيه بعض الاهالي احيانا في عربات الترمفاي من المخالفات لاحوال اداب المجلسة عند الافرنج .

هذا وانا لاننكر انه يوجد بين التونسيين سيما اهالي البادية من لايعرفون لاداب المجالسة وغيرها معنى لا على الاسلوب العربي ولا على الاسلوب الافرنجي وخطابنا اليهم لايعود بالفايدة المقصودة ضرورة انهم اميون كما ان زميلنا الفاضل لاينكر فيما نعهد من انصافه ان بعض مواطنينا ليسوا مختصين بالخشونة بل من كانوا من الافرنج في درجتهم من السلم الاجتماعي لاينقصون عنهم في سوء الادب وعليه فانا نقبل نصيحته على كل حال لكن ليسمح لنا ان نسديه نحن ايضا نصيحة وهو ان يخاطب غير الجرائد العربية بما خاطبنا به ولاسيما جريدة «اونيوني» الايطاليانية .

في هذا اليوم يبارحنا حضرة الفاضل الاديب صديقنا الشيخ دهلان للشرق على طريق مالطه قاصدا الاداء لفرائضه ويذهب الادباء لتشييعه للمرسى فندعو له بالسلامة .

اخبار الجهات

من توزر — استاء كثيرا امس التاريخ سكان البلد لما نال عائلة السيد ابراهيم بو خريف احد اعيان المكان وهو ان ابنه علي وسنه خمسة اعوام كان يلعب بمسدس وجده في بيت ابيه واذا برصاصة خرجت منه بغتة واصابته في حنكه

من سوق الاربعاء — القي القبض امس التاريخ على المسمى يونس بو عماري المتهوم بسرقة خاتم لاجنبي .

صفاقس بلا ماء

بلغنا انه رغما عن كوننا في فصل الشتاء فقد قل الماء من مدينة صفاقس وحار سكان الديار المعدومة من المواجل في امرهم وكلهم يطلبون من الحكومة المبادرة بالشروع في جلب مياه سبيلة حسبما تقرر ذلك ووقع الاتفاق عليه .

متفرقات

الاكتشافات العصرية

التلغراف الاسلكي

اخبرت جريدة الماتان البارزية ان ضابطين مهندسية البحرية الاطاليانية كانا قدما منذ ثمانية عشر شهرا الى فرانسا لاجراء تجاريب في التلغراف الاسلكي وانهما اكتشفا اليوم اسلوبا لتبليغ الاخبار بتلك الواسطة على مسافة بعيدة جدا من دون ان تشعر بها المحطات المتوسطة بين النقطة المرسولة منها والنقطة الواصلة اليها .

مضجع العروس

تابع لما قبله

كان يجري كل ذلك والعروس الجميلة تنظر بعينين كئيبتين الى هذا المشهد مثلما ينظر الاسير اليائس الى جدران سجنه السوداء . وتتلفت بين الاونة والاخرى نحو زاوية من زوايا تلك القاعة حيث جلس فتى في العشرين من عمره منفرد عن الناس المغبوطين لفرط الطائر الجريح عن سربه مكبلا زنديه على صدره كانه يحول بهما بين قلبه والفرار . ثم تلاشى غير منظور في فضاء تلك القاعة كان ذاته المعنوية قد انفصلت عن ذاته الحسية وسبحت في الخلاء متبعة اشباح الليل

انتصف الليل وتعاظمت غبطة الجماعة حتى صارت ثورة . واختمرت ادمغتهم حتى تلاجلجت الالسن . فقام العريس من مكانه وهو كهيكل خشن المظاهر وقد تغلب السكر على حواسه وطاف يتكلف اللطف والرقة بين الناس .

في تلك الدقيقة اومات العروس الى صبية ان تقترب منها فاقتربت وجلست بجانبها وبعد ان تلفتت العروس الى كل ناحية تلفت جازع يريد ان يفشي سرا خفيا هائلا لزت الصبية وهمست في اذنها هذه الكلمات بصوت مرتعش «استحلفك» يارفيقتي بالعواطف التى ضمت نفسينا مذ كنا صغيرتين . استحلفك بكل ما هو عزيز لديك في هذه الحياة . استحلفك بمخبآت صدرك . استحلفك بالحب الذي يلامس ارواحنا ويجعلها شعاعا . استحلفك بافراح قلبك واوجاع قلبي ان تذهبي الان الى سليم وتطلبي اليه ان ينزل خفية الى الحديقة وينتظرني هناك بين اشجار الصفصاف . تضرعي عني ياسوسان حتى يجيب طلبي . ذكريه بالايام الغابرة توسلي اليه باسم الحب . قولي له هي تعيسة عمياء قولي هي مائتة تريد ان تفتح قلبها امامك قبل ان يكتنفها الظلام قولي له هي هالكة شقية تريد ان ترى نور عينيك قبل ان تختطفها نار الجحيم قولي له هي خاطئة تريد ان تعترف بذنوبها وتلتمس عفوك اسرعي اليه وابتهلي عني امامه ولا تخافي مراقبة هؤلاء الخنازير لان الخمور قد سدت آذانهم واعمت بصائرهم »

فقامت سوسان من جانب العروس وجلست قرب سليم الكئيب المنفرد وحده واخذت تسمعه همسة في اذنه كلمات رفيقتها ودلائل الود والاخلاص بادية على ملامحها وهو منحني الراس يسمع ولا يجيب بنت شفة : حتى اذا ما انتهت من كلامها نظر اليها نظرة ظامئ يرى الكاس في قبة الفلك وبصوت منخفض تخاله اتيا من اعماق الارض اجابها قائلا ،

الى المختلفين

في كل مكان

يا ايها القوم الالى اختلفوا
على امور مالها من وجوب

فعكروا صفاء راحتهم
ووقعوا بعد الهنا في الكروب

كأن كلا منكم دولة
فليس حرب بينكم بل حروب

والكل منكم مثل ذئب غدا
في كل وقت حاضرا للوثوب

والكل منكم حاسد جاره
وقلبه يكاد غيظا يذوب

والكل منكم يدعي انه
شخص براء من جميع الذنوب

وانه دون الورى كامل

وليس في اعماله من عيوب

هذي دعاويكم قد انتشرت

ياقوم في الشمال بل في الجنوب

وهذه الشمس على غيظكم

لها كما قال الكتاب غروب

حتى غدت اسماؤكم مضغة

تمضغها افواه هذي الشعوب

أتائب كلكم ام كما

مجنون ليلي كلكم لا يتوب

عليكم يا قوم ان شئتم

ان ترتقوا تغيير هذا الدروب

قوموا املأوا بالعلم افكاركم

كما ملأتم بالفلوس الجيوب

*****

العام يا اخواننا قد مضى

وقد اتى الجديد عنه ينوب

فليبتهج قلب الحزين به

وليمتلي بالبشر قلب الغضوب

قد سقط الثلج نقيا على

ارض لنا مملوءة بالخطوب

وابيضت الارجاء من حولنا

ترى متى تبيض تلك القلوب

اسعد (رستم)

دار تربونتو

يعلن صاحب هاته الدار للعموم انه يبيع ويشتري ويكري البيانوات والارغانوات والات الموسيقى والاثمان

[illegible]

شركة الاوتوموبيل التونسية

الكائنة بنهج رومه عدد ١١

تبيع هاته الدار وتكري الاوتوموبيلات وقد اختصت بنوع الاوتوموبيلات المطلوقة والكراء بحساب ١٠ صانتيمات للشخص الواحد للكيلوميتر الواحد

ميزون مديل

الكائنة بشارع جول فري بتونس

هذه الدار تخيط الملابس للرجال والشبان والاطفال

اسعار ملابس الشتاء من القماش الرفيع ٢٧ فرنك و٣٢ فرنك و٣٨ فرنك و٤٥ فرنك وللشبان ١٥ فرنك و١٨ فرنك و٢٢ فرنك و٢٥ فرنك اسعار البارديسو من ارفع نوع ٢٥ فرنك و٣٠ فرنك و٣٥ فرنك و٤٠ فرنك وللشبان ١٨ فرنك و٢٢ فرنك و٢٦ فرنك و٢٥ فرنك يباع بالدار كميات وافرة من الملابس التي لا ينفذها الماء والتي منسوجة بالجلد والكاوتشو

ومدليزون بل فرعان ببنزرت وصفاقس

مكتبة صالبيه بشارع فرنسا عدد ١٧ بتونس

تتكلف هاته المكتبة بجميع المطبوعات وطوابع الكاتيب و«الفاتورات» وغيره وقد اختصت بشكل لطيف من صروف بروتية لديها من الكاغد كافة الانواع وبذلك جميع ادوات الكتابة.

وهي تجيب في اول بريد عما يطلب منها من بين اثمان او مساطر.

اعلانات

في التياتروسوار روسيني

العاب بديعة مبهجة وغريبة كل ليلة على الساعة ٨و٣٠ وفي كل يوم احد وخميس يسبت على الساعة الرابعة مساء

كومبانية «نافيغازيونه» البابوره الكسندراه

بعد وضع ما به السلع وشحن السلع يسافر الى بيروة وازمير واستنبول فكل من اراد ان يسافر او يوسق سلع فليتقدم الى مسيو سبير بنهج ايطاليا عدد ٥ بتونس

AU BON MARCHE, Tunis

بزار قطانية

بنهج فرانسا عدد ٢٤

تحت بلاص البكوش في باب البحر

معي العموم ان لديه اقمشة رفيعة حرير غير مخلوط للسراول وصوف وحرير وصونا خاص وملف معي للكساوي والجبايب والبرانس على اختلاف الالوان وكلاصت وسراول حرير وصوف والدخان مختلفة رفعة الانواع ومحارم كبيرة وجميع الكولونيات الروائح الصرفة ويوجد بالمحل روبات وبنوارات وصبابط للنسوة والبنات وكراوات الذي بالريش فمن له رغبة في شيء من ذلك يقدم للمحل المذكور ويجد كل مساعدة وملاطفة ومهاودة ولا اقل من كونه يتفرج ولا يشتري والكاتالوك يرسل لمن يطلبه

Chocolat DELHAIZE Frères & Cie

شكلاطه ماركه صيد

ديليز فرير وشركائه

هي الشكلاطة اللذيذة التي تقوي البدن وتبعث فيه نشاطا ولها نكهة وتترك الفم رائحة طيبة

سينماتوغراف امينا

استحضرت هاته الدار عدة اشكال وصور ومناظر متحركة ومختلفة الانواع والاغراض آية في اتقان التشخص بالنور الكهربائي وذلك بمحلها الكائن الجميل بنهج املكار وقد اتخذت ادارة هذا السينماتوغراف شعارا لها افادة الناظر مع تسليه واستمالة خاطره لذلك نحث العموم على الاقبال عليها

سعر الدخول نصف فرنك وفرنك وفرنك ونصف وفرنكان

MANUFACTURE DE CHAUSSURES
CHEMLA, SITBON & Cie

هذه الجريدة تعلم قرائها الكرام بان معمل دانيه شملة وسطبون الكائن بنهج قسطنطينة عدد ٧ المشهور بجودة صنعة الصبابط ورفعة الجلد الذي جلبه اخيرا فنحث اصحاب الذوق اللطيف على الاقبال على هذا المحل

AU POISSON D'OR
FALLAH NATAF & Frères — Tunis

الى سمكة الذهب

يعلن للعموم فالاح نطاف واخوانه الكائن محلهم في نهج رومه عدد ٥ بانهم جلبوا في هاديا البرد الاخير اصحى فونوغراف على بجدين مقاع العمارة الجديدة اولهم الشيخ الصادق بن مرقه بالبيانو وكذلك ليلة بالبيانو وديدوا بالرفيق بعلمه وكذلك سلامه وقدريه من الفقري المشهورين يبع فنوغراف من اشهر فابريكة وعلى غاية من الصحة والصغار الابام ومعها ايضا عشرين قناية مختارين من الماركة المشهورة (eden) الذي لم يحسب في الغال مائة وخمسة وثلاثون فرنكا الذي يكون دفوعهم خمسة وثلاثون فرنكا مسبقا وبقي الثمن مشاهرة على حساب كل شهر عشر فرنكا وكذلك جعل اجرة البريد فرسل مجانا لمن يطلبها ومن يكذب فاليجرب ويزور المحل المذكور ويجد ما يسره من حسن الملاطفة وحسن الخلق الذي لم يوجد في محل اخر

Pharmacie "Tunisia-Palace"

بوماضة انتوان مركيز

اذا العدمت الامراض العصبية المعبر عنه بالروماتيزمو واعترضت الالم مع افضل بعيد في ذلك على احد لان الدهن المعروف ببوماضة انتوان مركيز الذي اعتنى بتهيئتها المسيو بساول وسياني الصيد لانى من الرتبة الاولى

ان هذا الدهن الذي يشمل على الاكبر جزء من الاضافات الكيماوية متركب من حشائش مجاوبة بلاد الشرق مذهب بجميع الامراض العصبية المشار اليها كيفما تقادمت عليها الازمنة فاستعمل هذا الدواء ولو اياما قلائل يكون كافيا لشفاء الروماتيزمو ولو كان متمكنا

فينبغي التنبه للعلامة الموشوعة على وعاء الدهن باسم انتوان مركيز خوف تقليدها

ثمن الوعاء فرنكات ٤

يوجد هذا المرهم عند نائبنا العام بتونس ببيت الدواء الكائنة قرب تونيزيا بالاص وقرب الكازينو بلدي وسائر بيوت الدواء المعتبرة بالمدينة المذكورة ويوجد مع الوعاء ورقة بها بيان كيفية الاستعمال

مطبعة التقدم

بناء على اقبال العموم على دائرة الطبع الوطنية بتعززهم بالشروعها فقد جلبنا اخيرا كمية وافرة من مواد الطبع الحديثة بحيث صارت هاته الطبعة تطبع كل ما يطلب طبعه في اوجز وقت

الحكيم شالوم

ان الحكيم شالوم المحصل على الشهادة العليا في كلية المستعرات بباريز والشهادة العليا في كلية الاطباء بمدينة مونفيليك لما اشتهر به من المهارة في الاجراح ومعالجة امراض الاوطان الحارة وخلاص النسوة التي يصعب عليهن الولادة في المستشفيات وغيره يعلم العموم بانه يقبل الزائرين في محله الكائن بفندق لفول عدد ٢. على الساعة التاسعة صباحا وعلى الثالثة مساء وفي دينه

Maison de SANTÉ DES YEUX
du Docteur VARESE, Tunis

طبيب العينين

يتشرف الحكيم فاريز المشهور بمعالجة العينين باعلام العموم انه يقبل الزائرين بمحله الكائن بنهج المالتية عدد ٢١ كل يوم من الساعة الثامنة الى الزوال ومن الثالثة الى السادسة بعده ويعالج الفقراء مجانا وقد خصص المترجم شمامة تسهيلا لمخاطبته

امراض العيون

يعالج الدكتور سلفا تورى لونقو المقيم بالمحل في الاوقات المذكورة الكحول وسقوط الدمعة وهذا المحل مخصوص بالمعالجة السريعة في الاحوال المخطرة

امراض الاذنين والانف والحلقوم

ان الحكيم فرنسيسكو باول المختص بمعالجة الامراض المذكور قد حل بتونس لايام معدوده يقبل فيها المرضى من الساعة العاشرة الى الحادية عشرة صباحا ومن الثانيه الى الرابعة مساء وذلك بنهج ايطاليا عدد ١٢ بالجهة اليمنى من العلو.

وهو يعالج بطريقة خصوصية بخر الفم والكنة وهو يعالج الفقراء مجانا

فابريكة القرمود والاجور بسيدي ابي سعد

لاصحابها لانتون وشركائه يوجد باته الفابريكة القرمود المستوي المعروف بقرمود سيدي بوسعيد من الجرم الجاري به العمل والياجور على تلاخف انواعه عدد انااليفون بتونس ١٩ ...

الشاي ربي

سبغة هندي

السيد لوى ارزول برمسيان بسكيب

سفة مركبة من احدى وخمسين ... وتسمى ترياق البدن وهي مخدومة من الحشايش الهندية والعشبة البردقزية الحمراء والبيضاء والكحلاء وهي تصلح المفاصل والمعدة والبواسر والكبدة وضيق النفس والدوار وتنقي المثانة وتغير البشرة وتنقي البشور والقروح وكل مرض مثل الدوالي وداء الاسد وكذلك المرض الكبير الذي يسمى العدو وكيفية اكلها عادة صباحا على الريق ومثله عند النوم ويتبعه بجرعة من الماء ومعها شمة يشم منها المصاب مصباحا ... النهار وعند النوم ويجتنب كل حامض وحار ومالح ولحم المعز والقهوة وهي مجربة عند الحكماء السالفين وبحثنا عنها واجتهدنا في صنعتها فوجدناها غاية كما ذكـــروا

* الاجرة *

خمسة عشر يوما ثلاثة فرنكية وشهر بستة فرنكية ولكن توجد في ... على ... سم ولد ارزول ... وصل الورقة ومن ارادها فليرسل قيمة الدواء مع اجرة الوسطة اربع صوارد قيمة صندوق واحد واثنين ثمانية صوارد والله ... الشافي

موجودة في ... عند ... وكرواس هذا ... مسيو زينشي ... مسيو ... قسنطينة عند مسيو ... مسيو ... فالمة مسيو جيلار ... مسيو ... الصفاقس مسيو ... في تونس ... البلوك . قيروان مسيو ... سوسة مسيو ... خنشلة مسيو ... سيد بلعباس مسيو كولي في تلمسان مسيو قيرانودز . غيليزان مسيو روفيرل . في الجزائر و ... عند جميع الفرمسانات

سبيسرية بلوك

تحت بالاص البكوش

ان مسيو بلوك العارف باللسان العربي قد فتح سبيسرية تحت بالاص البكوش بشارع فرنسا عدد ٢٤ بتونس وجلب اليها من ادوية وعقاقير ومستحضرات طبية ما هو اعلا جنس في بابه وذلك مع مراعاة الاثمان وهو يلصق على كل زجاجة دواء ورقة باللغة العربية تسهيلا للافهام مما يشكره عليه كل مسلم ومسيو بلوك مشهورا بادابه واطفة ودماثة اخلاقة في معاملة المسلمين

IMPRIMERIE MODERNE

TUNIS ==(J. ORLIAC)== TUNIS

المطبعة العصرية

لصاحبها ج . اورلياك .

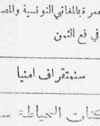
بنهج النسا عدد ١٢ و ١٤ بتونس

تطبع كل انواع المطبوعات من جرائد وكتب وغيرها وتتقن الاشغال اللطيفة ولها معمل للتجليد وبها قسم خاص لانواع الكاغد المدرسي ولانها دفاتر ومحافظ وكوارط بوسطية ورزنامات وغير ذلك من ادوات الكتابة والتصوير

وهي محرزة على ميدالية ذهبية من المعرض الاستعماري بمرسيلية في عام ١٩٠٦ وميدالية ذهبية كبرى من المعرض العام بتونس في عام ١٩٠٧

دار بنبارون

بنهج الصادقية عدد ٥



ويوجد بالمحل المذكور انواع كثيرة من الفراموفونات والاصحنة المعمرة بالمغاني التونسية والمصرية والتركية مع التساهل في دفع الثمن

سنمتقراف امنيا

ماكينات الخياطة سنجر

ان معمل سنجر اكبر المعامل في اميركا قد حصل على عدة امتيازات ... نياشين سيما في معرض باريز سنة ١٩٠٠ ومعادل على ... ماكيناته والاقبال عليها يبيعه مليونا وستة الاف ماكينة في السنة الواحدة بهاته الماركة المرقومة وكل ماكينة ليس بها ماركة فهي مقتعلة وعلية فمن رام شراء ... بنهج فليشرف المحل الكاين بنهج جبل طارق عدد ٨ في ... او نهج ايطاليا عدد ١ في حاضرة تونس او نهج فيكتو رهيقو بصفاقس



الحكيم جوراب ... براليو

يشرف الحكيم جوراب براليو الطبيب الجراح بالعالم العموم ان له معرفة تامة بمعالجة الاجسام وتسهيل الولادة ورخو الاعصاب وجميع الامراض الداخلية والخارجية وكذلك ... ويقبل جميع من ... بمحله بنهج ... قرطاجنة عدد ... من الساعة العشرة الى ... عشرة ...

SANTE DES YEUX
Dr DUFAURE DE CITRES

طبيب العيون

ان طبيب العيون الشهير مسيو دوفور دي سيتر المتخرج من كليات اوربا يعلم العموم بانه فتح محلا لمعالجة داء العيون بنهج الجزيرة عدد ٢٢ يقبل الزائرين من الساعة الثامنة الى الحادية عشرة صباحا ومن الثالثة الى الرابعة مساء

الحكيم توازيري

طبيب وجراح

يقبل المرضى من الساعة السابعة الى الثامنة صباحا بمحله الكاين بنهج السويد عدد ١ اما القران اوتيل دي باري

الحلواني الملوكي الدروش

يوجد بمحل الحلواني المذكور الكاين بنهج ايطاليا عدد ٢ المركبات على اختلاف انواعها واشكالها وكل ما يحتاجه الراغب

شركة البواخر الطليانية

ان هاته الشركة تتعهد باعطاء تذاكر السفر او مطبوعات حمل البضايع لكل جهة تسافر نحوها بواخرها مثل سيسيليا وسردانيا وشمال ايطاليا ومرسيليا وبحر ادريتيك من جهة الارخبيل ونهر الدانوب ومصر وطرابلس وخانية (بجزيرة كريد) والبحر الاحمر والهند والصين وامريكا الجنوبية والشمالية وانقلترا واعظم مدن فرانسا واوربا وذلك بمحل مسيو فوريو وبانيو لو بنهج هولندة عدد ١ فروعها الكاينة بالمراسي التونسية

قدوم البواخر كل يوم اثنين

على الساعة الثامنة صباحا تقدم البواخر الطليانية الى تونس من سوسة والمنستير والمهدية وصفاقس وقابس وجربة وطرابلس ومالطة ويوم الثلاثاء على الساعة العاشرة صباحا من كاليري وجنوة وقرنه

ويوم الاربعاء على الساعة الرابعة من شطوط ايطاليا الذهاب من تونس يوم الاثنين عند الزوال الى كاليري وجنوة ويوم الاربعاء على الساعة الرابعة مساء الى سوسة والمنستير والمهدية وصفاقس وقابس وجربة وطرابلس ومالطة وعلى الساعة الثامنة الى ترابني وباليرمو ونابولي

يوم الاحد على الساعة السابعة مساء الى بنطاريا وشطوط ايطاليا

SUCCURSALE D'ESSWICK

معمل الليب اليوكك

يوجد بهذا المعمل العام ... والخشب من كل نوع وجنس مثل اخشاب ... النساء والكبار والبيض ... وامتعة الرحس والقاطع المعدنية كل ذلك مجاورة لاقبال الرحمة في الحاضرة وفروع المعامل ... وسوسة ... ثمن ... رخيصة ... ما ذكرنا يشرف محل العمل بالتمرق القديم ... بجد موافي ...

Mme CASSAR, Sage-femme

مدموازيل كسار

قابلة من الدرجة الاولى محرزة على اعلى شهادة كلية ليون تعالج جميع امراض النساء كل يوم من الساعة ٢ مساء الى الساعة ٦ وتذهب لمحلات المرضى في كل وقت ومحلها بنهج الروسيا عدد ١٠

شكلاطة فليكس

اشهرت هاته الشكلاطة بطيب رايحتها ولذة طعمها وعودها بالمنفعة على البدن وهي حافظة بالشيوخ والشبان والاطفال وتوجد عند جميع حوانيت العطرية وخصوصا عند نايب الفابريكة يوسف الذ نهج التمرق القديم عدد ١٥

AVIS IMPORTANT

فكاهة

اسيمت ترك الاشغال . والفراغ من الاعمال . واهمني عالم السريرة . الى التجول بنهج الجزيرة . فلم ازل بهوانا متماشي . بين شواغل التصور ومختصر المماشي . حتى اوقفني الطرب . والقدر المكنى ابا العجب . على دكان حلاق . جمع نفايس الاخلاق . من طيب تطيب به النفوس . وقصى من فضة وابنوس . ورفعت لنمرته النظر . فاذا هي ستة عشر . ودعاني الاعجاب ان اقول لمن هذا الدكان . فقيل لي العربي درغوث احزم الشبان . فشكرت الله وحمدت الله اديب

الروائح الطيبة

دار مولنار نهج ايطاليا عدد ٥

ان وكيل هذه الدار الشهيرة التي تبيع الكونوليات الرفيعة على اختلاف روائحها واسعارها والتي تشتري منها الحضرة العلية يعلم حرفائه . بان لديه انواع من الكونوليا والصبون المسك والغبرة التي رائحتها في غاية الرفعة

مخزن اشغال الابنية

(بنهج الجزيرة عدد ٢٩ بتونس

للمسيو ايمانويل كسوريف

وهو دكان به ادوات الزنك والقسدير والقناديل على اختلافها والرصاص . « وبانوات » على اختلاف انواعها . ويتكلف بوضع انابيب الماء . والموازيم والمجاري على كل شكل وعنده « السيريتو » للشعول على نصف فرنك اللبترة . ويبيع ايضا الكرايور للشعول وكل ذلك باسعار متهاودة

مدير الجريدة وصاحب امتيازه البشير الزراتي
طبع بمطبعة التقدم